

14 - 6 - 1978

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Nr. 4954/II/P

[REDACTED]

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 13 april 1978, heeft de Commissie zich uitgesproken over een klacht tegen de N.M.B.S. die de samengeschakelde wetten op het taalgebruik (S.W.T.) niet naleeft op het stuk van de ritborden die op de treinen zijn aangebracht en die de stations van aankomst en vertrek vermelden.

De bewuste treinen vertrekken vanuit Namen met bestemming Blankenberge via Brussel en omgekeerd. Zij doorkruisen dus meerdere taalgebieden, het eentalig Franse, het eentalig Nederlandse en Brussel-Hoofdstad.

Dergelijke treinen worden beschouwd als gewestelijke diensten in de betekenis van artikel 35, § 1, b, waarvan het stelsel hetzelfde is als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

De ritborden op de treinen, zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

./.

In haar advies nr. 1980 van 28 september 1967 betreffende de berichten en mededelingen aan het publiek in het algemeen, oordeelt de Commissie dat tweetaligheid in het geval van berichten en mededelingen aangeplakt in de treinen, de enige mogelijke oplossing is. "Terwille van de exploitatienoodwendigheden van het net van de N.M.B.S., zouden de wagons inderdaad slechts van het ene naar het andere gebied kunnen worden overgebracht. Bovendien circuleren talrijke treinen geregeld van het ene gebied naar het andere".

Bijgevolg moet de tekst van de ritborden waarvan sprake in de klacht, overeenkomstig het voornoemde advies en artikel 18 van de S.W.T., tweetalig zijn. De volgende vermeldingen waren vertaald : Namen en Brussel.

De Commissie constateert dat de N.M.B.S. in haar antwoord-brief van 6 februari 1978 beslist heeft de tekst van de ritborden te wijzigen op de manier voorgeschreven door de N.M.B.S.

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd naar de klager.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

